

690321

ESTUDIOS SOBRE VOCABULARIO

FIDEL ARANEDA BRAVO

El Embajador de España ante La Moneda, Enrique Pérez - Hernández, en su discurso del 13 de mayo en el Instituto Cívicus de Cultura Hispánica, a propósito de la necesidad de fundamentear en fuertes cimientos los contactos entre España y las naciones ibero-americanas, decía: "un viejo refrán español nos enseña: 'hablando se entiende la gente' y hablando bien se entiende mejor. Me atrevería yo a añadir. De ahí la importancia de la labor cotidiana de intólogos y profesores, entre la que es de destacar la llevada a cabo por nuestro socio y fundador, el querido maestro don Pedro Lira Urquiza. Si como decíamos antes, hablando se entiende la gente, no es más que una convicción lingüística el que países que hablamos el mismo idioma y damos una misma valoración a los conceptos, tengamos más fácil el diálogo y más profunda la comprensión".

Esta es la tarea clara que realiza Pedro Lira Urquiza, Secretario Perpetuo de la Academia Chilena Correspondiente de la Real Española: estudiar el idioma castellano para equipararlo con el habla de la Península Ibérica y de los diversos pueblos hispanohablantes y el de éstos entre sí. El lenguaje es un organismo vivo que está en continuo cambio, de tal manera que los lexicógrafos deben estar vigilantes a fin de examinar y en seguida juzgar si los nuevos vocablos están bien formados y son útiles y normarios para proponer su inclusión en el Diccionario Oficial de la Real Academia e insertarlos en un léxico propio de cada país, y en el caso de que sean barbarismos o vulgarismos, simplemente prohibirlos recordar en ge-

neral, éstos no se arraigan en el habla de los pueblos.

El libro que acaba de publicar Pedro Lira, bajo el sello de la "Editorial Andrés Bello", es fruto de sus largos estudios lingüísticos, iniciados con cariño hace ya más de un cuarto de siglo, desde su ingreso en la Academia Chilena, de la cual es uno de sus más laboriosos conductores. Casi todos los capítulos del presente volumen fueron publicados en el BOLETÍN de nuestra Corporación y en la prensa; por lo mismo, quizás, el autor incurra en algunas repeticiones al estudiar los diferentes vocablos y modismos.

Lira actualiza y comprueba la utilidad de los neologismos empleados por los chilenos, ya sea para presentarlos a la Real Academia Española o para incluirlos en el Diccionario del habla chilena que prepara nuestra Corporación o, simplemente, los rechaza. La tarea de Lira es importante y necesaria, porque en general los vocablos o frases usadas por los pueblos hispanoamericanos, en otra época, eran incorporados al Léxico Oficial e en el diccionario de cada país, cuando ya habían caído en desuso.

El autor demuestra en esta obra, no sólo su predilección por los trabajos lingüísticos sino también una profunda sabiduría sobre la materia: conoce todos los libros de los filólogos ingleses y latinos; a los autores criollos los trata con familiaridad. "Nuestro Rincón", "Nuestro Director" (Ordo), Además, Lira es muy modesto, nunea demasiado: se limita a emitir opiniones y nada más. Se trata de un libro serio, práctico y bien documentado.

Estudios sobre vocabulario [artículo] Fidel Araneda Bravo.

Libros y documentos

AUTORÍA

Araneda Bravo, Fidel, 1906-1992

FECHA DE PUBLICACIÓN

1973

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Estudios sobre vocabulario [artículo] Fidel Araneda Bravo.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)